



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 3 май 2024 г.
(OR. en, bg, de)

Междуинституционално досие:
2022/0400(COD)

8954/24
ADD 1 REV 2

CODEC 1111
SOC 283
ANTIDISCRIM 59
GENDER 65
JAI 635
FREMP 195

БЕЛЕЖКА ПО ТОЧКИ I/A

От:	Генералния секретариат на Съвета
До:	Комитета на постоянните представители/Съвета
Относно:	Проект за ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА относно стандартите за органите по въпросите на равенството в областта на равното третиране и равните възможности на жените и мъжете в областта на заетостта и професиите и за изменение на директиви 2006/54/ЕО и 2010/41/ЕС (първо четене) - Приемане на законодателния акт = Изявления

Изявление на България

Република България потвърждава своя ангажимент за гарантиране на равенството и борбата с дискриминацията като основни ценности на Европейския съюз. Ето защо страната подкрепя създаването и изпълнението на силна правна рамка за прилагане на принципа на равните възможности и равното третиране на жените и мъжете и по-конкретно целите на *Директива на Европейския парламент и Съвета относно стандартите за органите по въпросите на равенството в областта на равното третиране и равните възможности на жените и мъжете в областта на заетостта и професиите и за заличаване на член 20 от Директива 2006/54/ЕО и член 11 от Директива 2010/41/ЕС*. Установяването на минимални изисквания за функционирането на органите по въпросите на равенството ще подобри тяхната ефективност, ще гарантира тяхната независимост и ще осигури навременна и ефективна защита на жертвите на дискриминация.

В същото време в хода на преговорите по предложението за Директива в текста бяха направени промени, които са неприемливи за страната.

През 2018 г. Конституционният съд на Република България прие решение, в което се посочва, че Конвенцията на Съвета на Европа за превенция и борба с насилието над жени и домашното насилие („Истанбулската конвенция“) утвърждава правни концепции, свързани с понятието „социален пол“ (англ. „gender“), които са несъвместими с основните принципи на Конституцията на Република България.

През 2021 г. Конституционният съд допълнително поясни, че терминът „пол“ (англ. „sex“), използван в Конституцията, в контекста на националния правов ред, трябва да се разбира само в неговия биологичен смисъл (мъже и жени).

Ето защо, в съответствие с посочените по-горе решения на Конституционния съд, Република България заявява, че страната не може да приеме нито концепцията за социален пол (gender), нито подхода към пола на Истанбулската конвенция или други документи, които правят разграничение между „пол“ като биологична (жени и мъже) категория и „пол“ като социален конструкт. В тази връзка Република България не може да приеме разширяването на обхвата на определението на понятието „жертва“ в член 6 и съображение 23 с примерен списък от характеристики, включващи пола: пол, полова идентичност, изразяване на пола или полови характеристики (gender, gender identity, gender expression or sex characteristics).

Поради посочените съображения Република България не подкрепя текста на *Директива на Европейския парламент и Съвета относно стандартите за органите по въпросите на равенството в областта на равното третиране и равните възможности на жените и мъжете в областта на заетостта и професиите и за заличаване на член 20 от Директива 2006/54/ЕО и член 11 от Директива 2010/41/ЕС.*

Изявление на Германия

Съгласни сме с общия подход по директивата, като обръщаме внимание на следното тълкуване:

1. Отбелязахме със задоволство, че по време на обсъжданията в работна група „Социални въпроси“ Комисията даде уверение, че член 8 може да бъде транспониран и изключително посредством помирително производство, в която ответната страна трябва да участва. При това производство по искане на лице, претендиращо, че е дискриминирано, органът по въпросите на равенството разглежда случая и се произнася по него въз основа на предоставената му информация, като взема предвид обръщането на тежестта на доказване. Германия тълкува член 8 в смисъл, че исканията за информация не се изпълняват принудително, но че ответната страна се уведомява за обръщането на тежестта на доказване.
2. Освен това отбелязахме със задоволство, че Германия може да забрани на органите по въпросите на равенството да публикуват лични данни или данни на предприятия в резюметата по член 9.
3. На заседанието на работна група „Социални въпроси“ Комисията също така даде уверение, че ще имаме възможност така да транспонираме член 10, параграф 3а, че т.нар. „компетентни субекти“, т.е признати в Германия сдружения за борба с дискриминацията, да имат възможност да придобиват качеството на процесуални субституенти и по този начин да предоставят помощ в съда на засегнати от дискриминация лица. Така се гарантира ефективна помощ в съда за засегнати от дискриминация лица.

Изявление на Унгария

Унгария вярва в отстояването на ценностите на сплотеното, мирно и демократично общество, основано на равенството на всички, без дискриминация на каквото и да било основание. Това е гарантирано от Основния закон и от унгарския Закон за равното третиране, който предоставя хоризонтална и всеобхватна правна защита в областта на недискриминацията.

Унгария признава и насърчава равенството на мъжете и жените в съответствие с Конституцията на Унгария, първичното право, принципите и ценностите на Европейския съюз, както и ангажиментите и принципите, произтичащи от международното право. Равенството между жените и мъжете е заложено в Договорите на Европейския съюз като основна ценност. В съответствие с тях и националното си законодателство Унгария тълкува понятието gender като препратка към „пол“, а понятието gender equality като „предоставяне на равни шансове и възможности на жените и мъжете“ в предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно стандартите за органите по въпросите на равенството в областта на равното третиране и равните възможности на жените и мъжете в областта на заетостта и професиите, и е за заличаването на член 20 от Директива 2006/54/ЕО и на член 11 от Директива 2010/41/ЕС.

Изявление на Австрия

Австрия напълно подкрепя целите на предложените директиви за засилване на защитата срещу дискриминация и за подобряване на подкрепата за жертвите на дискриминация.

Австрия подчертава, че в предложените директиви се определят минимални стандарти за органите по въпросите на равенството.

Австрия вече разполага с добре функционираща система от най-добри практики в областта на равното третиране и борбата с дискриминацията, която е доказала своята стойност от десетилетия. За да се запазят ефективните и отдавна установени национални структури, следва да има гъвкавост при прилагането на тези директиви. Ефективните институции и ефикасните механизми трябва да продължат да съществуват в тази нова рамка.